



**Общо съобщение относно въвеждането на IP
Translator v1.2,
20 февруари 2014 г.**

На 19.06.2012 г. Съдът постанови своето решение по дело C-307/10 „IP Translator“, като даде следните отговори на отправените въпроси:

1 – Директива 2008/95 трябва да се тълкува в смисъл, че изисква заявителят на марка достатъчно ясно и точно да посочи стоките и услугите, за които се иска закрила на марката, за да могат само въз основа на това компетентните органи и икономическите оператори да определят обхвата на предоставената с марката закрила;

2 – Директива 2008/95 трябва да се тълкува в смисъл, че се допуска използването на общи термини от заглавията на класовете от Ницката класификация за посочване на стоките и услугите, за които се иска закрила на марката, доколкото тези термини са достатъчно ясни и точни;

3 – заявителят на национална марка, който използва всички общи термини от заглавието на даден клас от Ницката класификация, за да посочи стоките и услугите, които иска да бъдат закриляни с марката, трябва да уточни дали заявката му за регистрация се отнася до всички или само до някои от стоките или услугите, вписани в азбучния списък на този клас. В случай че заявката се отнася само до някои от посочените стоки или услуги, заявителят е длъжен да уточни кои от стоките или услугите от този клас има предвид.

Настоящото решение има отношение към практиката на всички ведомства за марки в Европейския съюз и призовава за уеднаквяване на тълкуването на общите термини от заглавията на класовете от Ницката класификация. Без да се засяга фактът, че всяко ведомство е обвързано със своето национално законодателство, национални съдебни решения и, в някои случаи, предишни съобщения, е налице желание и необходимост от сътрудничество във връзка с прилагането на настоящото решение по хармонизиран начин с цел да се гарантира правна сигурност по отношение както на компетентните органи, така и на икономическите оператори.

Що се отнася до първия въпрос, ведомствата за марки в Европейския съюз работят съвместно за установяване на общо разбиране на изискванията за яснота и точност при посочването на стоките и услугите и за разработване на общ набор от принципи, които да прилагат в класификационните си практики.

Относно втория въпрос ведомствата за марки в Европейския съюз работят съвместно, за да определят кои от общите термини от заглавията на класовете от Ницката класификация са приемливи за целите на класифицирането съгласно горепосочените критерии за яснота и точност. Това ще доведе до хармонизиран подход относно приемливостта за класифициране на всеки от термините. След като това споразумение бъде завършено, то ще бъде съответно разпространено.

Що се отнася до третия въпрос, ведомствата за марки в Европейския съюз изготвиха общ преглед на начините, по които всяко ведомство разглежда специфичните въпроси, свързани с прилагането на решението на Съда. Чрез този общ преглед ще се постигне пълна прозрачност и се разглеждат следните въпроси:

- отразява се начинът, по който всяко ведомство тълкува обхвата на закрила на собствените си марки, съдържащи пълните заглавия на класовете от Ницската класификация, за които е подадена заявка преди и след решението по делото „IP Translator“. (Таблица 1, Таблица 2)
- прегледът съдържа информация за това как всяко ведомство отразява в своя регистър, публикации и свидетелства намерението на заявителя по отношение на заглавията на класовете от Ницската класификация и на азбучния списък. (Таблица 3)
- всяко национално ведомство съобщава как тълкува обхвата на закрила на марки на Общността, съдържащи пълното заглавие на клас от Ницската класификация, за които е подадена заявка преди и след решението по делото „IP Translator“. (Таблица 4)
- Службата за хармонизация на вътрешния пазар (ОНИМ) съобщава как тълкува обхвата на закрила на национални марки, съдържащи пълното заглавие на клас от Ницската класификация, за които е подадена заявка преди и след решението по делото „IP Translator“. (Таблица 5)
- Марки, заявки за които са подадени след решението по делото „IP Translator“, съдържащи пълните заглавия на класовете от Ницската класификация: как заявителят може да получи закрила за пълния азбучен списък? (Таблица 6)

Ведомствата за марки в Европейския съюз отново заявяват готовността си да продължат сътрудничеството в контекста на Програмата за сближаване на практиките с цел по-нататъшно увеличаване на прозрачността и предвидимостта в полза както на експертите, така и на ползвателите.

Първа конкретна мярка е изготвянето на хармонизиран списък на приемливите стоки и услуги. Той ще бъде представен чрез нагледна йерархична структура, която ще позволи на ползвателите лесно да намират описанията на стоките и услугите, които отговарят на желаните обхват на закрила. Това ще бъде приложено в инструменти за класификация, като например TMclass.

Въпреки че йерархичната структура служи само за административни цели и не поражда правни последици, резултатът е широкообхватен и динамичен инструмент за класиране, който, съдържайки общо приемлива терминология, предлага по-голяма сигурност за ползвателя при изготвянето на списъци на стоки и услуги. Това ще помогне на заявителите да спазват изискванията за яснота и точност, посочени в решението по делото „IP Translator“.

ЕВРОПЕЙСКА МРЕЖА ЗА МАРКИ И ДИЗАЙНИ

СПИСЪК НА ВЕДОМСТВАТА: AT, BG, BX, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NO*, ОНИМ, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK

*наблюдател

Таблица 1

МАРКИ, ЗА КОИТО ЗАЯВКАТА Е ПОДАДЕНА ПРЕДИ РЕШЕНИЕТО ПО ДЕЛОТО „IP TRANSLATOR“, СЪДЪРЖАЩИ ПЪЛНИТЕ ЗАГЛАВИЯ НА КЛАСОВЕ ОТ НИЦСКАТА КЛАСИФИКАЦИЯ ТЪЛКУВАНЕ ОТ СТРАНА НА ВЕДОМСТВОТО НА ОБХВАТА НА ЗАКРИЛАТА НА ЗАГЛАВИЯТА НА КЛАСОВЕТЕ НА СОБСТВЕНИТЕ МАРКИ

Национално ведомство	Заглавията на класовете обхващат целия клас	Термините от заглавията на класовете се тълкуват буквално (означават това, което е посочено)	Заглавията на класовете обхващат буквалния смисъл на заглавията на класовете и азбучния списък на изданието на Ницската класификация към момента на подаване на заявка
AT		X	
BG	X		
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI	X		
FR		X	
GR	X		
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT	X		
LV		X	
LT			X
MT	X		
NO		X	
OHIM			X
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

Таблица 2

МАРКИ, ЗА КОИТО ЗАЯВКАТА Е ПОДАДЕНА СЛЕД РЕШЕНИЕТО ПО ДЕЛОТО „IP TRANSLATOR“, СЪДЪРЖАЩИ ПЪЛНИТЕ ЗАГЛАВИЯ НА КЛАСОВЕТЕ ОТ НИЦСКАТА КЛАСИФИКАЦИЯ ТЪЛКУВАНЕ ОТ СТРАНА НА ВЕДОМСТВОТО НА ОБХВАТА НА ЗАКРИЛАТА НА СОБСТВЕНИТЕ МАРКИ

Национално ведомство	Заглавията на класовете обхващат целия клас	Термините от заглавията на класовете се тълкуват буквално (означават това, което е посочено)	Заглавията на класовете обхващат буквалния смисъл на заглавията на класовете и азбучния списък на изданието на Ницската класификация към момента на подаване на заявката
AT		X	
BG		X	
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI		X	
FR		X	
GR		X	
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT			X
LV		X	
LT			X
MT		X	
NO		X	
OHIM		X	
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

Таблица 3

МАРКИ, ЗА КОИТО ЗАЯВКАТА Е ПОДАДЕНА СЛЕД РЕШЕНИЕТО ПО ДЕЛОТО „IP TRANSLATOR“, СЪДЪРЖАЩИ ПЪЛНИТЕ ЗАГЛАВИЯ НА КЛАСОВЕТЕ ОТ НИЦСКАТА КЛАСИФИКАЦИЯ КАК ВЕДОМСТВОТО ОТРАЗЯВА НАМЕРЕНИЕТО НА ЗАЯВИТЕЛЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ЗАГЛАВИЯТА НА КЛАСОВЕТЕ И/ИЛИ АЗБУЧНИЯ СПИСЪК

Национално ведомство	Всички стоки и услуги, за които се подава заявка или които бъдат регистрирани, ще бъдат изброени поотделно	Общо посочване на приложимото издание на азбучния списък ще бъде налично
AT	X	
BG	X	
BX	X (в удостоверенията за публикациите и регистъра)	X (в заявката)
CY	X	
CZ	X	
DE	X	
DK	X	
EE	X	
ES	X	
FI	X (от 1. 1. 2014)	X (до 31. 12. 2013)
FR	X	
GR		X
HR	X	
HU		X
IE	X	
IT		X
LV	X	
LT	X	
MT	X	
NO	X	
OHIM	X	
PL	X	
PT	X	
RO		X
SE	X	
SI	X	
SK	X	
UK	X	

Таблица 4

КАК ЩЕ СЕ ТЪЛКУВА ОБХВАТЪТ НА ЗАКРИЛАТА НА МАРКИ НА ОБЩНОСТТА, СЪДЪРЖАЩИ ОБЩИ ТЕРМИНИ ЗА ЗАГЛАВИЯТА НА КЛАСОВЕТЕ ОТ НИЦСКАТА КЛАСИФИКАЦИЯ						
Национално ведомство	За марки на Общността, заявки за които са подадени преди „IP TRANSLATOR“			За марки на Общността, заявки за които са подадени след „IP TRANSLATOR“		
	Термините от заглавията на класовете трябва да се тълкуват буквално	Заглавията на класовете обхващат всички стоки и услуги в класа	Заглавията на класовете обхващат буквалния смисъл на термините от заглавията на класовете и азбучния списък, валиден към момента на подаване на заявката	Термините от заглавието на класовете се тълкуват буквално	Заглавията на класовете обхващат всички стоки и услуги в класа	Заглавията на класовете обхващат буквалния смисъл на термините от заглавията на класовете и азбучния списък, валиден към момента на подаване на заявката
AT	X			X		
BG		X		X		
BX	X			X		
CY	X			X		
CZ	X			X		
DE	X			X		
DK	X			X		
EE	X			X		
ES	X			X		
FI			X	X		
FR	X			X		
GR		X		X		
HR	X			X		
HU			X	X		
IE	X			X		
IT		X		X		
LV	X			X		
LT			X	X		
MT		X		X		
OHIM			X	X		
PL	X			X		
PT	X			X		
RO			X	X		
SE	X			X		
SI	X			X		
SK	X			X		
UK	X			X		

Таблица 5

ТЪЛКУВАНЕ ОТ ОНІМ НА ОБХВАТА НА ЗАКРИЛАТА НА НАЦИОНАЛНИТЕ МАРКИ, СЪДЪРЖАЩИ ОБЩИ ТЕРМИНИ ОТ ЗАГЛАВИЯТА НА КЛАСОВЕТЕ ОТ НИЦСКАТА КЛАСИФИКАЦИЯ

За марки, заявки за които са подадени преди решението по делото „IP TRANSLATOR“

ОНІМ ще приеме практиката за подаване на заявки на всички ведомства за марки в ЕС. Националните марки получават обхвата на закрила, предоставян от националното ведомство, **освен ако съгласно тълкуването на националното ведомство заглавията на класовете не обхващат всички стоки и услуги в класа**. В този случай националната марка, която съдържа заглавия по Класификацията от Ница, ще се счита, че покрива буквално заглавието на класа плюс азбучния списък от изданието на Класификацията от Ница в сила към момента на подаване на заявлението.

За марки, заявки за които са подадени след решението по делото „IP TRANSLATOR“

Термините трябва да се тълкуват буквално

Таблица 6

Марки, заявки за които са подадени след решението по делото „IP Translator“, съдържащи пълните заглавия на класовете от Ницската класификация: как заявителят може да получи закрила за пълния азбучен списък?

Национално ведомство	Чрез попълване на декларация	Чрез електронно поле с отметка	Чрез поотделно изброяване на всеки от термините
AT			X
BG	X		X
BX	X		
CY			X
CZ			X
DE			X
DK			X
EE			X
ES			X
FI	X (до 31. 12. 2013)		X (от 1. 1. 2014)
FR			X
GR	X		
HR			X
HU	X	X	
IE			X
IT	X		
LV			X
LT	X		X
MT			X
NO			X
OHIM			X
PL			X
PT			X
RO	X		
SE			X
SI			X
SK			X
UK			X